

/// PARKSIDE®



20V CORDLESS PRUNING SAW PAGHS 20-Li A1

(HR)

20 V AKU REZAČ GRANA

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРНА РЕЗАЧКА ЗА ДЪРВЕСИНА

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(RO)

20 V FERĂSTRĂU CU ACUMULATOR

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(DE)

(AT)

(CH)

20 V AKKU-GEHÖLZSCHNEIDER

Originalbetriebsanleitung

IAN 449950_2310

(HR)

(RO)

(BG)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

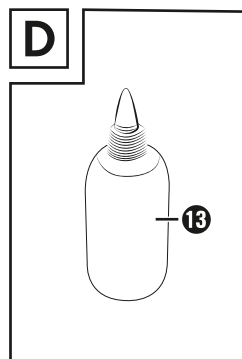
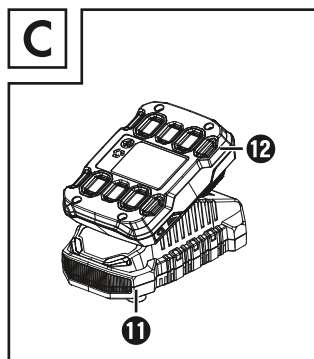
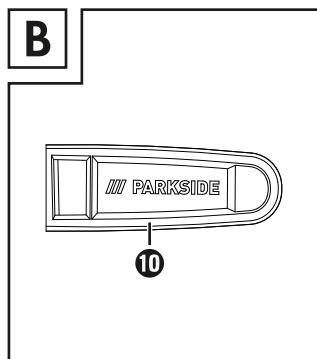
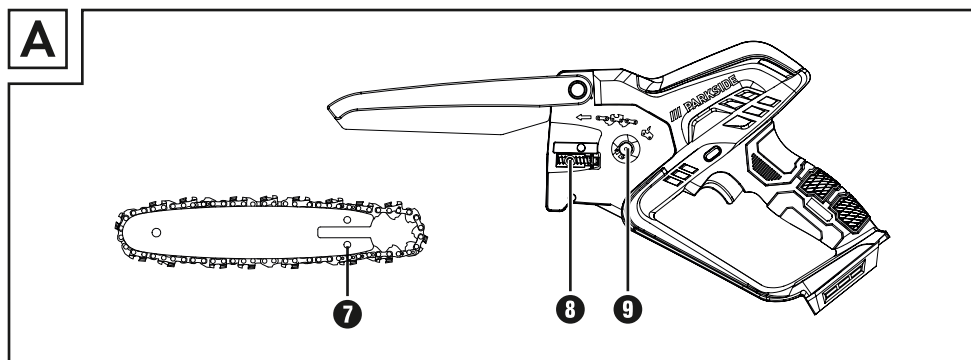
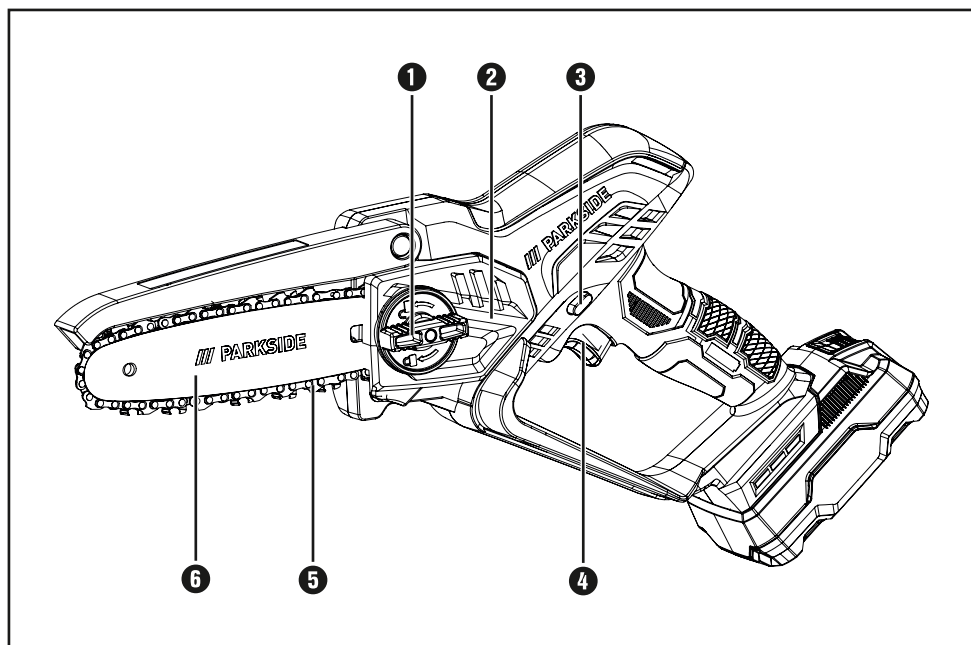
BG

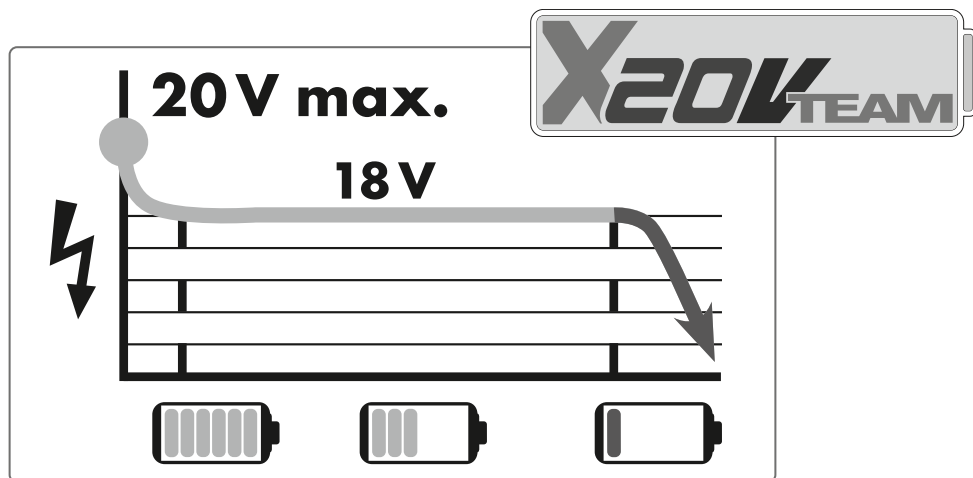
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	1
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	15
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	29
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	45





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSL 20 A1	max. 12,0 A Charger PLGS 2012 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Oprema	2
Opseg isporuke	2
Tehnički podaci	2
Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata	4
1. Sigurnost na radnom mjestu	4
2. Električna sigurnost	4
3. Sigurnost osoba	4
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom	5
5. Korištenje i rukovanje baterijskim alatom	5
6. Servis	6
Opće sigurnosne napomene za piljenje	6
Uzroci i izbjegavanje povratnog udara	6
Dodatne sigurnosne napomene	7
Originalni pribor/dodatni uređaji	7
Prije uključivanja uređaja	8
Punjenje paketa baterije (vidi sliku C)	8
Promjena mača ili reznog lanca	8
Zatezanje i provjera reznog lanca	8
Puštanje u rad	9
Uključivanje/isključivanje	9
Tehnike piljenja	9
Održavanje i čišćenje	9
Podmazivanje reznog lanca	9
Brušenje reznog lanca	9
Zbrinjavanje	10
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	10
Servis	11
Uvoznik	11
Prijevod originalne Izjave o sukladnosti	12
Naručivanje rezervne baterije i punjača	13

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ove su upute sastavni dio ovoga proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za rezanje drva. Uređaj koristite samo na opisani način i u opisanim područjima uporabe. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog korištenja uređaja.

Oprema

- ❶ Vijak za pričvršćivanje
- ❷ Poklopac zupčanika
- ❸ Blokada uključivanja
- ❹ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❺ Rezni lanac
- ❻ Mač
- ❼ Otvor za zatezač lanca
- ❽ Zatezač lanca
- ❾ Zupčanik
- ❿ Zaštitni poklopac
- ⓫ Punjač*
- ⓬ paket baterija*
- ⓭ Boca za ulje

* BATERIJA I PUNJAČ NISU SADRŽANI U OPSEGU ISPORUKE

Opseg isporuke

- 1 20 V aku rezač grana
- 1 zaštitni poklopac
- 1 50 ml ekološkog ulja za lanac
- 1 upute za uporabu

Tehnički podaci

Nazivni napon	20 V --- (istosmjerna struja)
Maks. brzina lanca	8 m/s
Vodilica	DS06-38-43P-BM
Rezni lanac	D43-S-38-BM
Karika lanca	6,35 mm
Debljina pogonske karike	1,27 mm
Broj zubaca lančanika	38
Duljina vodilice	192 mm
Korisna duljina rezanja/ vodilica	160 mm

Uređaj je dio serije  proizvođača Parkside i može raditi s baterijama iz serije  proizvođača Parkside.

Baterije iz serije  proizvođača Parkside smiju se puniti samo punjačima iz serije  proizvođača Parkside.

Preporučujemo da ovaj uređaj koristite isključivo sa sljedećim baterijama:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Preporučujemo da ove baterije puniti sljedećim punjačima:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSLGL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

Vrijednost emisije buke

Vrijednost buke izmjerena sukladno normi EN 62841. A - standardna razina emisije buke električnog alata obično iznosi:

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 82,2 \text{ dB}$
Odstupanje	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Razina jačine zvuka	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Odstupanje	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$
Zajamčena	93 dB

(prema 2000/14/EC izmijenjeno direktivom 2005/88/EC)

Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova) izračunate su u skladu s normom EN 62841:

Pile	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$
Odstupanje	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nosite zaštitu sluha!

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su standardiziranim metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu električnih alata.
- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za uvodnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se električni alat upotrebljava, posebno o tome koja vrsta predmeta obrade se obrađuje.
- Pokušajte zadržati opterećenje na što nižoj razini. Primjeri mjera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom je potrebno uzeti u obzir sve dijelove ciklusa rada (primjerice, razdoblja u kojima je električni alat isključen i razdoblja u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

U ovim originalnim uputama za uporabu/na uređaju koriste se sljedeći piktogrami:

	Prije prvog puštanja u pogon pažljivo pročitajte cijele upute za uporabu i sačuvajte ih za kasniju uporabu.
	UPOZORENJE! Prilikom radova s pilom potrebne su posebne sigurnosne mjere. Pročitajte i slijedite sva upozorenja.
	Nosite zaštitne naočale!
	Koristite zaštitu od buke!
	UPOZORENJE! Opasnost od povratnog udara. Zaštitite se od povratnog udara pile i izbjegavajte kontakt s vrhom vodilice.
	UPOZORENJE! Opasnost od povratnog udara! Nikada ne pilite vrhom vodilice.
	Pilu uvijek koristite s obje ruke.
	Pozor! Opasnost od ozljeda ostrim ostricama.
	Uređaj zaštitite od kiše i vlage!
	Zajamčena razina jačine zvuka uređaja
	Duljina vodilice
	Smjer okretanja lanca



Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke kojima je ovaj električni alat opremljen. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Držite radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- b) Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- c) Električne uređaje držite podalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

- d) Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora toplote, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu sklopku. Korištenje zaštitne sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

■ ⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

3. Sigurnost osoba

- a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite i razumno rukujte električnim alatom. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitne kacige ili zaštite za sluh, ovisno o vrsti i namjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na sklopki ili priključite uključeni uređaj na napajanje, može doći do nesreće.
- d) Alat za namještanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.

- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti.
Uporaba usisivača može smanjiti opasnost od prašine.
- h) Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste nakon česte uporabe upoznati s električnim alatom. Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte električni alat. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne uređaje s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego što započnete namještati uređaj, mijenjati dijelove pribora ili odložite električni uređaj. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehотиčno uključivanje električnog alata.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) Pažljivo održavajte električni alat i uporabne alate. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da nisu zaglavljani, da dijelovi uređaja nisu odlomljeni ili da nisu

do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove odnesite na popravak. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatom.

- f) Rezni alat održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.
- h) Ručku i površine za hvatanje održavajte suhim, čistima, bez ulja i masnoće. Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. Korištenje i rukovanje baterijskim alatom

- a) Baterije punite samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač uređaja. Ako se punjači predviđeni za određenu vrstu baterija koriste s drugom vrstom baterija, postoji opasnost od požara.
- b) U električnim uređajima koristite samo za to predviđene baterije. Uporaba drugih vrsta baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.
- c) Bateriju koja se ne koristi držite podalje od metalnih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte. Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte dodir s takvom tekućinom. U slučaju dodira isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.

- e) Ne koristite oštećenu ili izmijenjenu bateriju.
Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponášati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- f) Bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama. Vatra ili temperature više od 130 °C (265 °F) mogu uzrokovati eksploziju.
- g) Poštujte sve naputke za punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada ne puniti izvan područja temperature navedenog u uputama za rad. Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.



Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

6. Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne zamjenske dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.
- b) Nikada ne servisirajte oštećene baterije.
Cjelokupno održavanje baterija smije provoditi samo proizvođač ili ovlaštena služba za korišćenje.

Opće sigurnosne napomene za piljenje

- Dok motorna pila radi, sve dijelove tijela držite podalje od lanca pile. Prije pokretanja pile provjerite da lanac pile ništa ne dodiruje. Prilikom rada s pilom, trenutak nepažnje može uzrokovati da lanac pile zahvati odjeću ili dijelove tijela.
- Držite pilu samo za izolirane površine za držanje, jer lanac pile može zahvatiti skrivene električne vodove. Dodir lanca pile s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja, što može dovesti do strujnog udara.

- Nosite zaštitu za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje rizik od ozljeda od letećih strugotina i slučajnog dodira s lancem pile.
- Nemojte koristiti pilu na drvetu, ljestvama, krovu ili nestabilnoj površini. Rad na takav način predstavlja ozbiljan rizik od ozljeda.
- Uvijek pazite da imate čvrst oslonac i koristite pilu samo kada stojite na čvrstom, sigurnom i ravnom tlu. Skliske ili nestabilne površine kao što su ljestve mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili kontrole nad pilom.
- Kada režete granu koja je pod napetošću, očekujte da će odskočiti. Ako popusti napetost u vlaknima drva, zategnuta grana može udariti korisnika i/ili pilu oteći kontroli.
- Budite posebno pažljivi prilikom rezanja grmlja i mladog drveća. Tanki materijal može se zaplesti u pilu i udariti vas ili vas izbaci iz ravnoteže.
- Pilite samo drvo. Ne koristite pilu za radove za koje nije namijenjena. Primjer: Ne koristite pilu za rezanje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta. Korišćenje pile za radove za koje nije predviđena može dovesti do opasnih situacija.
- Slijedite sve upute prilikom čišćenja pile od nakupina materijala, te prije skladištenja ili održavanja. Provjerite je li prekidač isključen i je li baterija uklonjena.
Neočekivano pokretanje pile tijekom uklanjanja nakupina materijala ili tijekom održavanja može dovesti do ozbiljne ozljede.

Uzroci i izbjegavanje povratnog udara

⚠ UPOZORENJE! POVRATNI UDAR!

- Prilikom rada pazite na povratni udar uređaja. Postoji opasnost od ozljeda. Povratne udarce izbjeci ćete pažljivom i ispravnom tehnikom piljenja.
- Do povratnog udara može doći kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo savije i rezni lanac zaglavi u rezu.

- Dodirivanje vrhom vodilice u većini slučajeva može dovesti do neočekivane reakcije i odska-kanja unazad, pri čemu vodilica može odskočiti prema gore i u smjeru osobe koja rukuje pilom.
- Povratni udar je posljedica pogrešne ili neispravne uporabe. Može se spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanim u nastavku:
- Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i ne pilite iznad visine ramena. Na taj ćete način izbjeći dodirivanje vrhom vodilice i omogućiti bolju kontrolu nad pilom u neočekivanim situacijama.
- Uvijek koristite rezervne vodilice i rezne lance koje je propisao proizvođač. Pogrešne zamjenske vodilice i rezni lanci mogu dovesti do pucanja reznog lanca i/ili povratnog udara.
- Zaglavljivanje reznog lanca na donjoj strani vodilice može pilu brzo i nekontrolirano povući od smjera osobe koja rukuje uređajem.
- Počnite rezati s punom snagom i uvijek održavajte pilu pri maksimalnoj brzini tijekom piljenja.
- Pazite da na tlu nema predmeta na koje biste se mogli spotaknuti.
- Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu uređaja i posebnu pozornost obratite na sigurnosne upute.
- Upozoravajuće i informativne oznake na uređaj sadrže važne informacije za siguran rad.
- Osim naputaka u uputama za uporabu potrebno je uzeti u obzir i opće zakonske propise o sigurnosti i zaštiti od nezgoda.
- Folije ambalaže držite podalje od djece. Postoji opasnost od gušenja!
- Nedovoljno informirani korisnici mogu nepravilnom uporabom ugroziti sebe i druge. Osoba koja rukuje uređajem odgovorna je za treće osobe.
- Budite vrlo oprezni prilikom rukovanja uređajem. Uvijek djelujte razumno i pazite na ono što radite.
- Posudite uređaj samo korisnicima koji imaju iskustva s uređajem. Pritom treba predati i upute za uporabu.
- Kada se ne koristi, uređaj mora biti isključen i odložen tako da nitko ne bude ugrožen. Osigurajte od neovlaštenog pristupa.
- Korisnik uređaja odgovoran je za sve nesreće i opasnosti koje mogu naštetiti drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Nepravilno održavanje, korištenje neprikladnih rezervnih dijelova ili uklanjanje ili izmjena sigurnosnih uređaja može rezultirati oštećenjem uređaja i uzrokovati teške ozljede osoba koje rukuju uređajem.

Dodatne sigurnosne napomene

UPOZORENJE!

- ▶ Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i prilikom rada uređajem rukujte razumno. Uređaj ne koristite ako ste bolesni ili umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
Samo jedan trenutak nepažnje tijekom uporabe uređaja može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ Izbjegavajte pogrešnu uporabu. Uređaj koristite samo na način opisan u poglavlju „Namjenska uporaba“.
- Ručke držite suhim, čistim i bez ulja i masti. Masne ili nauljene ručke su skliske i uzrokuju gubitak kontrole.
- Nikada ne pilite vrhom pile. Postoji opasnost od povratnog udara.
- Provjerite da na području rezanja nema čavala ili komada metala. Obratite posebnu pozornost na čavle ili komade željeza u području rezanja. Također budite oprezni pri piljenju tvrdog drva pri čemu se lanac može zaglaviti. To može dovesti do povratnog udara.
- Budite izuzetno oprezni prilikom umetanja lanca pile za piljenje u već započeti rez.
- Ne pilite grane ili komade drveta koji bi mogli promijeniti položaj tijekom postupka piljenja ili će se rez tijekom piljenja zatvoriti.

Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu, odnosno čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.

⚠ UPOZORENJE!

- Ne koristite pribor koji ne preporučuje tvrtka PARKSIDE. To može dovesti do strujnog udara i požara.

Prije uključivanja uređaja

Punjenje paketa baterije (vidi sliku C)

⚠ UPOZORENJE!

- Pridržavajte se sigurnosnih uputa i napomena za punjenje i ispravnu uporabu koje su navedene u uputama za uporabu vaše baterije i punjača serije X20 Team. Detaljan opis procesa punjenja i dodatne informacije mogu se pronaći u ovom posebnom priručniku za uporabu.

⚠ OPREZ!

- Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija iz punjača, odnosno prije njegovog umetanja.

NAPOMENA

- Baterija je djelomično napunjena. Bateriju po mogućnosti potpuno napunite prije prvog puštanja u pogon. Litij-ionsku bateriju možete puniti u svakom trenutku bez skraćivanja njezina radnog vijeka. Prekid postupka punjenja ne šteti bateriji.
- Nikada ne vršite punjenje paketa baterija kada je vanjska temperatura niža od 10 °C ili viša od 40 °C. Ako litij-ionsku bateriju trebate skladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjeravajte stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 i 80 %. Prostor za skladištenje mora biti hladan i suh, s temperaturom okoline između 0 °C i 50 °C.
- Preporučena temperatura okoline za uporabu s alatima i baterijama iznosi između -5 i 50 °C.

- ♦ Izvadite bateriju iz uređaja.
- ♦ Gurnite paket baterija 12 u brzi punjač 11.

- ♦ Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- ♦ Kad je postupak punjenja završen, odvojite punjač 11 od mreže.
- ♦ Izvucite paket baterija 12 iz brzog punjača 11.
- ♦ Punjač baterije između uzastopnih procesa punjenja isključite najmanje na 15 minuta. U tu svrhu izvucite utikač iz mrežne utičnice.

Promjena mača ili reznog lanca.

⚠ UPOZORENJE!

- Nosite zaštitne rukavice! Opasnost od ozljeda uslijed oštih reznih zubaca!
- ♦ Prilikom montaže treba poštivati oznaku smjera okretanja lanca  na maču 6.
- ♦ Otpustite vijak za pričvršćivanje 1 poklopca zupčanika 2 u smjeru simbola . Uklonite poklopac zupčanika 2.
- ♦ Pažljivo podignite mač 6 kako biste ga odvojili od zatezača lanca 8.
- ♦ Zamijenite mač 6 ili rezni lanac 5.
- ♦ Stavite rezni lanac 5 na mač 6. Pazite za smjer okretanja  reznog lanca 5.
- ♦ Postavite otvor 7 zatezača lanca preko zatezača lanca 8.
- ♦ Gurnite mač 6 prema zupčaniku 9.
- ♦ Stavite rezni lanac 5 oko zupčanika 9.
- ♦ Ponovno postavite poklopac lančanika 2 i zategnite vijak za pričvršćivanje 1 u smjeru simbola .

Zatezanje i provjera reznog lanca

⚠ UPOZORENJE!

- Navucite zaštitne rukavice! Opasnost od ozljeda uslijed oštih reznih zubaca!

Napetost lanca se automatski postavlja pomoću opruge u zatezaču lanca 8.

- ♦ Rezni lanac 5 mora naliježati na donju stranu mača. Provjerite može li se rezni lanac 5 rukom povući preko mača 6.

Puštanje u rad

Uključivanje/isključivanje

Uključivanje

- ◆ Za puštanje uređaja u pogon pritisnite blokadu uključivanja ③ i zatim prekidač za uključivanje/isključivanje ④ i držite ga pritisnutim. Čim se uređaj pokrene, možete pustiti blokadu uključivanja ③.

Isključivanje

- ◆ Za isključivanje uređaja pustite prekidač UKLJ/ISKLJ ④.

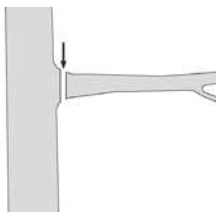
Tehnike piljenja

⚠ UPOZORENJE!

- Općenito pazite na odrezane komade koji padaju.
- Pazite na opasnost od grana koje odudaraju ili odskakuju.

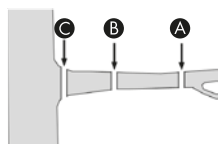
Rezanje manje grane

- ◆ Kod manjih grana (Ø 0–8 cm) pilite odozgo prema dolje (vidi sliku).



Rezanje u dijelovima

Dugačke, odnosno debele grane skratite prije nego obavite konačni rez (vidi sliku).



Održavanje i čišćenje

⚠ UPOZORENJE!

- Nosite zaštitne rukavice! Opasnost od ozljeda uslijed oštih reznih zubaca!



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju obavezno ga isključite i izvadite bateriju.

- ◆ Uvijek koristite zaštitni poklopac ⑩ tijekom transporta i skladištenja.
- U unutrašnjost uređaja ne smije prodrijeti tekućina.
- Držite zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište čistima od prašine i prljavštine koliko je to moguće. Ispuštite komprimiranim zrakom pri niskom tlaku.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s nešto sredstva za pranje posuđa. Pazite da voda ne dospije u unutrašnjost uređaja.

Podmazivanje reznog lanca

- Rezni lanac ⑤ treba redovito podmazivati kako bi se izbjeglo oštećenje. Podmažite rezni lanac ⑤ svakih 10 sati rada.
- Koristite samo ulje za rezne lance. Po mogućnosti biološki razgradivo. Ne koristite staro ulje, motorno ulje, i sl.
- ◆ Prethodno očistite zupce reznog lanca ručnom četkom ili krpom.
- ◆ Zatim nauljite pojedinačne karike lanca bocom za ulje ⑬.

Brušenje reznog lanca

NAPOMENA

- U kompletu za brušenje pronaći ćete detaljne informacije o postupku brušenja.
- Alternativno možete koristiti električni alat za brušenje lanaca i slijediti upute proizvođača.
- Ako postoji bilo kakva sumnja o tome može li se posao obaviti, lanac pile ⑤ mora se zamijeniti.

Zbrinjavanje



Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

Ovaj simbol prekržišne kante za otpad na kotačima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjernih ispostava za recikliranje.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke

Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Ako su uključeni u opseg isporuke, također ćete dobiti 3-godišnje jamstvo od datuma kupnje na pakete baterija serije X12V i X20V Team. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i habanju te se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima, kao što su npr. listovi pile, rezervne oštice, brusni papir, itd. niti oštećenje lomljivih dijelova, kao što su npr. preki-dači ili dijelovi izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Jamstvo ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 449950_2310 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 449950_2310.

⚠ UPOZORENJE!

- Neka vaše uređaje popravljaju samo servis ili stručni električar i samo pomoću originalnih rezervnih dijelova. Time se jamči očuvanje sigurnosti uređaja.

Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 449950_2310

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Prijevod originalne Izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktiva o strojevima (2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (2014/30/EU)

Direktiva o emisiji buke (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Osim toga, potvrđeno je u skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC:

Razina jačine zvuka L_{WA} : Izmjerena 90,2 dB, Zajamčena 93 dB

Direktiva RoHS (direktiva o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi) (2011/65/EU)*

* Odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo snosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

Prijavljeno tijelo: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Njemačka (0123)

Broj potvrde: M6A 030574 2977 Rev.00

Primijenjene harmonizirane norme

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Tip/naziv uređaja: 20 V Aku rezač grana PAGHS 20-Li A1

Godina proizvodnje: 05-2024

Serijski broj: IAN 449950_2310

Bochum, 05.03.2024.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Naručivanje rezervne baterije i punjača

Rezervnu bateriju ili punjač možete praktično naručiti putem interneta na **www.kompernass.com**.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona/tableta.

Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu internetsku stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

NAPOMENA

- ▶ Ako imate problema s internetskom narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- ▶ Prilikom naručivanja uvijek navedite broj artikla (IAN) 449950_2310.
- ▶ Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

Cuprins

Introducere	16
Utilizarea conform destinației	16
Echipare	16
Furnitura	16
Date tehnice	16
Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice	18
1. Siguranța zonei de lucru	18
2. Siguranța electrică	18
3. Siguranța persoanelor	18
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice	19
5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator	19
6. Service	20
Indicații generale privind siguranța pentru fierăstraie	20
Cauzele și evitarea unui recul	21
Indicații de siguranță suplimentare	21
Accesorii/aparate auxiliare originale	22
Înainte de punerea în funcțiune	22
Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. C)	22
Schimbarea lamei sau a lanțului de fierăstrău	23
Tensionarea și verificarea lanțului de fierăstrău	23
Punerea în funcțiune	23
Pornirea/Oprirea	23
Tehnici de debitare	23
Întreținerea și curățarea	24
Lubrifierea lanțului de fierăstrău	24
Ascuțirea lanțului de fierăstrău	24
Eliminarea	24
Garanția Kompernass Handels GmbH	25
Service-ul	26
Importator	26
Traducerea declarației de conformitate originale	27
Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului	28

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat tăierii lemnului. Utilizați aparatul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

Echipare

- ❶ Șurub de prindere
- ❷ Capac roată de lanț
- ❸ Înterupător de siguranță
- ❹ Comutator PORNIT/OPRIT
- ❺ Lanț de fierăstrău
- ❻ Lamă
- ❼ Orificiu pentru întinzător de lanț
- ❽ Întinzător de lanț
- ❾ Roată de lanț
- ❿ Capac de protecție
- ⓫ Încărcător*
- ⓫ Set de acumulatori*
- ⓫ Sticlă de ulei

* ACUMULATORUL ȘI ÎNCĂRCĂTORUL NU SUNT INCLUSE ÎN FURNITURĂ

Furnitura

- 1 20 V ferăstrău cu acumulator
- 1 capac de protecție
- 1 50 ml ulei bio pentru lanț
- 1 exemplar al instrucțiunilor de utilizare

Date tehnice

Tensiune nominală	20 V --- (curent continuu)
Viteza max. a lanțului	8 m/s
Șină de ghidare	DS06-38-43P-BM
Lanț de fierăstrău	D43-S-38-BM
Pas de lanț	6,35 mm
Grosimea elementului de transmisie	1,27 mm
Numărul de dinți ai roții de lanț	38
Lungimea șinei de ghidare	192 mm
Lungimea de tăiere utilizabilă/șină de ghidare	160 mm

Aparatul face parte din seria  de la Parkside și poate fi utilizat cu acumulatori din seria  de la Parkside.

Acumulatorii din seria  de la Parkside trebuie încărcăți doar cu încărcătoare din seria  de la Parkside.

Vă recomandăm să utilizați acest aparat exclusiv cu următorii acumulatori:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Vă recomandăm să încărcăți acești acumulatori cu următoarele încărcătoare:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSLGL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

Valoarea emisiei de zgomot

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 62841. Nivelul de zgomot ponderat A tipic al sculei electrice este:

Nivelul presiunii acustice $L_{PA} = 82,2 \text{ dB}$

Incertitudine $K_{PA} = 5 \text{ dB}$

Nivelul puterii acustice $L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$

Incertitudine $K_{WA} = 5 \text{ dB}$

Garantat 93 dB

(conform 2000/14/EC astfel cum a fost modificată prin 2005/88/EC)

Valoarea vibrațiilor emise

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 62841:

Tăiere $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertitudine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Purtați echipament de protecție a auzului

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate au fost măsurate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice.
- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

⚠ AVERTIZARE!

- ▶ Emisiile de vibrație și zgomot pot varia în timpul utilizării efective a sculei electrice față de valorile indicate, în funcție de modul în care scula electrică este utilizată, în special în funcție de tipul piesei de prelucrat.
- ▶ Încercați să mențineți expunerea la un nivel cât mai redus. Măsurile exemplificative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu, perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).

În aceste instrucțiuni de utilizare originale/pe aparat sunt utilizate următoarele pictograme:

	Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare înainte de prima punere în funcțiune și păstrați-le pentru consulta-re ulterioară.
	AVERTIZARE! La lucrul cu fierăstrăul trebuie luate măsuri de siguranță speciale. Citiți și respectați toate avertismentele.
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați echipament de protecție a auzului!
	AVERTIZARE! Pericol de recul. Aveți grijă la reculul fierăstrăului și evitați contactul cu vârful șinei.
	AVERTIZARE! Pericol de recul! Nu tăiați cu vârful șinei.
	Utilizați întotdeauna fierăstrăul cu ambele mâini.
	Atenție! Pericol de rănire din cauza cușitelor ascuțite.
	Protejați aparatul de ploaie sau umezeală!
	Nivelul garantat al puterii acustice a aparatului
	Lungimea șinei de ghidare
	Direcția de funcționare a lanțului



Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

⚠️ AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice alimentate cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța zonei de lucru

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot provoca accidentări.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Siguranța electrică

- a) Ștecărul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ precum țevi, calorifere, aragaze și frigider. În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ, riscul de electrocutare este crescut.

- c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de componente aflate în mișcare. Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților diferențiali. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților diferențiali reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut și atent la ceea ce faceți și acționați cu prudență atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea neintenționată în funcțiune. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea sculei electrice deja pornite la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.

- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică.** O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.
- e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de componentele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la particule provocate de praf.
- h) **Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea cu neatenție poate provoca răniri grave într-o fracțiune de secundă.

4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări.** Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect.** O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele accesoriului sau de a pune scula electrică deoparte.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor.** Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiiți cu atenție sculele electrice și accesoriile.** Verificați funcționalitatea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice, solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni.** În același timp, aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.

- c) Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- d) În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar un medic. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri la nivelul pielii.
- e) Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați. Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil și pot provoca incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea ridicate. Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza o explozie.
- g) Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara intervalului de temperaturi indicat în instrucțiunile de utilizare. Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperaturi admis poate distruge acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.



Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.

6. Service

- a) Dispuneți repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) Nu realizați niciodată lucrări de întreținere la acumulatorii deteriorați. Orice fel de lucrări de întreținere la acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau centre de service autorizate.

Indicații generale privind siguranța pentru fierăstraie

- Atunci când fierăstrăul este în funcțiune, mențineți toate părțile corpului departe de lanțul de fierăstrău. Înainte de pornirea fierăstrăului, asigurați-vă că lanțul de fierăstrău nu atinge nimic. La lucrul cu un fierăstrău, un moment de neatenție poate duce la prinderea îmbrăcăminte sau a părților corpului în lanțul de fierăstrău.
- Țineți fierăstrăul numai de suprafețele izolate ale mânerului, deoarece lanțul de fierăstrău poate întâlni cabluri de curent ascunse. Contactul lanțului de fierăstrău cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate provoca electrocutarea.
- Purtați echipament de protecție a ochilor. Sunt recomandate alte echipamente de protecție pentru auz, cap, mâini, gambe și picioare. Îmbrăcămintea de protecție adecvată minimizează pericolul de rănire din cauza așchiilor proiectate și a contactului accidental cu lanțul de fierăstrău.
- Nu lucrați cu fierăstrăul într-un copac, pe o scară, de pe un acoperiș sau de pe o suprafață instabilă. Există un risc grav de rănire dacă este utilizat în acest mod.
- Asigurați întotdeauna o poziție stabilă și utilizați fierăstrăul doar atunci când vă aflați pe o suprafață fermă, sigură și plană. Suprafețele alunecoase sau instabile, cum ar fi scările, pot duce la pierderea echilibrului sau la pierderea controlului asupra fierăstrăului.
- Atunci când tăiați o creangă tensionată, așteptați-vă ca aceasta să ricoșeze. În cazul în care tensiunea din fibrele de lemn este eliberată, creanga tensionată poate lovi utilizatorul și/sau poate duce la pierderea controlului asupra fierăstrăului.
- Manifestați precauție deosebită la tăierea subarboretului și a copacilor tineri. Materialul subțire se poate bloca în lanțul fierăstrăului și va poate lovi sau vă poate dezechilibra.

- **Tăiați numai lemn.** Nu utilizați fierăstrăul pentru lucrări pentru care nu este destinat. Exemplu: nu utilizați fierăstrăul pentru tăierea metalului, plasticului, zidăriei sau materialelor de construcție care nu sunt din lemn. Utilizarea fierăstrăului pentru lucrări contrare destinației poate crea situații periculoase.
- **Urmați toate instrucțiunile atunci când curățați fierăstrăul de materialul acumulat, când îl depozitați sau când efectuați lucrări de întreținere.** Asigurați-vă că comutatorul este oprit și că acumulatorul este îndepărtat. Acționarea neașteptată a fierăstrăul la îndepărtarea materialului acumulat sau în timpul lucrărilor de întreținere poate provoca răni grave.

Cauzele și evitarea unui recul

AVERTIZARE! REcul!

- La executarea lucrărilor se va avea în vedere reculul aparatului. Există pericol de rănire. Reculul poate fi evitat manifestând precauție și printr-o tehnică corectă de tăiere cu fierăstrăul.
- Reculul poate avea loc la atingerea vârfului șinei de ghidare de un obiect sau atunci când lemnul se curbează, iar lanțul fierăstrăului se blochează în tăietură.
- În anumite situații, contactul cu vârful șinei poate duce la o reacție neașteptată, orientată în spate, în cadrul căreia șina de ghidare este proiectată în sus și în direcția utilizatorului.
- Reculul reprezintă consecința utilizării eronate sau defectuoase. Reculul poate fi evitat adoptând măsuri de precauție adecvate, precum cele descrise în continuare:
- **Evitați pozițiile anormale ale corpului și nu tăiați cu fierăstrăul deasupra înălțimii umerilor.** În acest mod, este evitată atingerea involuntară cu vârful șinei, fiind posibil un control corespunzător al fierăstrăului în situații neprevăzute.
- **Utilizați întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de fierăstrău prevăzute de producător.** Șinele de schimb și lanțurile de fierăstrău necorespunzătoare determină ruperea lanțului de fierăstrău și/sau reculul.

Indicații de siguranță suplimentare

AVERTIZARE!

- Procedați întotdeauna cu precauție, acordați atenție la ceea ce faceți și acționați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul dacă sunteți bolnav sau obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea aparatului poate duce la răni grave.
- Evitați utilizările eronate, folosiți aparatul numai conform descrierii din „*Utilizarea conform destinației*”.
- **Mențineți mânerul uscat, curat și lipsit de ulei și grăsime.** Mânerul murdar de grăsime și ulei sunt alunecoase și duc la pierderea controlului.
- **Nu tăiați cu vârful lamei.** Există pericol de recul.
- **Asigurați-vă că în zona de tăiere nu se află cuie sau piese metalice.** Acordați deosebită atenție cuielei sau pieselor din fier din jurul zonei de tăiere. De asemenea, aveți grijă atunci când tăiați lemne dure unde lanțul se poate prinde. Acest lucru poate provoca reculul.
- Procedați cu atenție extremă atunci când folosiți lanțul fierăstrăului pentru a continua tăierea într-o tăietură care a fost deja începută.
- Nu tăiați crengi sau bucăți de lemn care și-ar putea schimba poziția în timpul procesului de tăiere sau în cazul în care tăietura se închide în timpul procesului de tăiere.
- Blocarea lanțului de fierăstrău la marginea inferioară a șinei de ghidare poate devia rapid și necontrolat fierăstrăul de la direcția de operare.
- Începeți tăierea la putere maximă și mențineți întotdeauna fierăstrăul la viteza maximă în timpul tăierii.
- Asigurați-vă că pe sol nu există obiecte de care vă puteți împiedica.
- Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare ale aparatului și respectați în special indicațiile de siguranță.

- Plăcuțele de avertizare și indicatoare atașate pe aparat oferă indicații importante pentru exploatarea în siguranță.
- Pe lângă indicațiile din instrucțiunile de utilizare, trebuie avute în vedere și reglementările generale cu privire la siguranță și de prevenire a accidentelor ale legiuitorului.
- Nu lăsați foliile de ambalare la îndemâna copiilor, există pericol de asfixiere!
- Utilizatorii insuficient informați se pot pune în pericol pe ei înșiși și pe alții prin utilizarea necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil față de terți.
- Manevrați aparatul cu deosebită atenție. Lucrați cu chibzuință și acordați atenție la ceea ce faceți.
- Împrumutați aparatul numai utilizatorilor care au experiență cu acesta. Totodată trebuie înmânate și instrucțiunile de utilizare.
- Atunci când nu este utilizat, aparatul trebuie să fie așezat astfel încât să nu pună în pericol pe nimeni.
A se asigura împotriva accesului neautorizat.
- Utilizatorul aparatului răspunde pentru toate accidentele și pericolele care pot vătăma alte persoane sau deteriora bunurile acestora.
- Rețineți că întreținerea necorespunzătoare, utilizarea de piese de schimb neconforme sau îndepărtarea ori modificarea dispozitivelor de siguranță pot duce la deteriorarea aparatului și la rănirea gravă a persoanei care utilizează aparatul.

Accesorii/aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv a căror prindere este compatibilă cu aparatul.

AVERTIZARE!

- Nu utilizați accesorii care nu au fost recomandate de PARKSIDE. Acest lucru poate provoca electrocutare și incendiu.

Înainte de punerea în funcțiune

Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. C)

AVERTIZARE!

- Urmați indicațiile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă care sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului dvs. și ale încărcătorului din seria X20 Team.
- descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare pot fi consultate în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

PRECAUȚIE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori în/din încărcător.

INDICAȚIE

- Acumulatorul este încărcat parțial. Încărcați acumulatorul în mod ideal în totalitate înainte de punerea în funcțiune. Puteți încărca oricând acumulatorul litiu-ion fără a-i scurta durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.
- Nu încărcați niciodată setul de acumulatori atunci când temperatura ambiantă se află sub 10 °C sau peste 40 °C. În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion este necesară verificarea periodică a nivelului de încărcare a acestuia. Nivelul optim de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul de depozitare trebuie să fie răcoros și uscat, cu o temperatură ambiantă între 0 °C și 50 °C.
- Intervalul recomandat al temperaturii ambiante pentru utilizarea cu scule și baterii este situat între -5 °C și 50 °C.

- ◆ Dacă este necesar, scoateți acumulatorul din aparat.
- ◆ Împingeți setul de acumulatori ⑫ în încărcătorul rapid ⑪.
- ◆ Introduceți ștecărul în priză.

- ◆ După finalizarea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul ① de la rețeaua de curent.
- ◆ Scoateți setul de acumulatori ⑫ din încărcătorul rapid ⑪.
- ◆ Deconectați încărcătorul pentru minimum 15 minute între procesele succesive de încărcare. În acest scop, scoateți ștecărul din priză.

Schimbarea lamei sau a lanțului de fierăstrău.

⚠ AVERTIZARE!

- Puneți-vă mănuși de protecție! Pericol de rănire din cauza dinților de tăiere ascuțiți!
- ◆ La fiecare montare trebuie ținut cont de indicația direcției de funcționare a lanțului  de pe lamă ⑥.
- ◆ Desfaceți șurubul de prindere ① al capacului roții de lanț ② în direcția simbolului . Îndepărtați capatul roții de lanț ②.
- ◆ Ridicați cu atenție lama ⑤ pentru a o desface de pe întinzătorul de lanț ⑧.
- ◆ Înlocuiți lama ⑤ sau lanțul de fierăstrău ⑤.
- ◆ Așezați lanțul de fierăstrău ⑤ pe lamă ⑥. Aveți grijă la direcția  lanțului de fierăstrău ⑤.
- ◆ Plasați orificiul pentru întinzătorul de lanț ⑦ peste întinzătorul de lanț ⑧.
- ◆ Apăsăți lama ⑥ în direcția roții de lanț ⑨.
- ◆ Așezați lanțul de fierăstrău ⑤ în jurul roții de lanț ⑨.
- ◆ Instalați la loc capatul roții de lanț ② și strângeți șurubul de prindere ① în direcția simbolului .

Tensionarea și verificarea lanțului de fierăstrău

⚠ AVERTIZARE!

- Purtați mănuși de protecție! Pericol de rănire din cauza dinților de tăiere ascuțiți!

Întinderea lanțului este reglată automat prin intermediul unui arc în întinzătorul de lanț ⑧.

- ◆ Lanțul de fierăstrău ⑤ trebuie să se afle în partea de jos a lamei. Verificați dacă lanțul de fierăstrău ⑤ se poate trage cu mâna peste lamă ⑥.

Punerea în funcțiune

Pornirea/Oprirea

Pornirea

- ◆ Pentru punerea în funcțiune a aparatului apăsați întrerupătorul de siguranță ③ și apoi comutatorul PORNIT/OPRIT ④ și țineți-l apăsat. Imediat după pornirea fierăstrăului puteți elibera din nou întrerupătorul de siguranță ③.

Oprirea

- ◆ Pentru oprirea aparatului eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT ④.

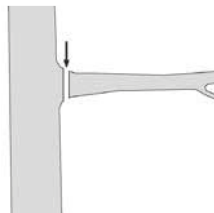
Tehnici de debitare

⚠ AVERTIZARE!

- Fiți întotdeauna atent la crengile tăiate care cad.
- Se va avea întotdeauna în vedere pericolul provocat de ricoșarea crengilor.

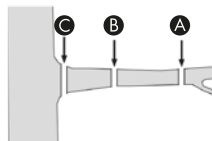
Tăierea unei crengi mici

- ◆ Crengile mici (diametrul 0–8 cm) se taie de sus în jos (a se vedea imaginea).



Tăierea în bucăți

Scurtați crengile lungi sau groase înaintea tăierii finale (a se vedea figura).



Întreținerea și curățarea

⚠️ AVERTIZARE!

- Puneți-vă mănuși de protecție! Pericol de rănire din cauza dinților de tăiere ascuțiți!



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înainte de toate lucrările la aparat opriți aparatul și scoateți acumulatorul.

- ◆ Utilizați întotdeauna capacul de protecție ⑩ în timpul transportului și în timpul depozitării.
- Trebuie evitată pătrunderea lichidelor în interiorul aparatelor.
- Mențineți dispozitivele de protecție, fantele de aer și carcasa cât mai curate și fără praf. Suflați-le cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Curățați aparatul regulat cu o lavetă umedă și puțin detergent. Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul aparatului.

Lubrifierea lanțului de fierăstrău

- Lanțul de fierăstrău ⑤ trebuie lubrifiat în mod regulat pentru a preveni daunele. Lubrifiați lanțul de fierăstrău ⑤ după fiecare 10 ore de utilizare.
- Utilizați numai ulei pentru lanțuri de fierăstrău. De preferință biodegradabil. Nu utilizați ulei uzat, ulei de motor etc.
- ◆ Curățați înainte dinții lanțului de fierăstrău cu o perie de mână sau cu o lavetă.
- ◆ Lubrifiați apoi elementele individuale ale lanțului cu sticla de ulei ⑬.

Ascuțirea lanțului de fierăstrău

INDICAȚIE

- Într-un kit de ascuțire veți găsi informații detaliate privind procedeul de ascuțire.
- Alternativ, utilizați un dispozitiv electric de ascuțire a lanțurilor și urmați instrucțiunile producătorului.
- În caz de dubiu privind efectuarea lucrărilor se va înlocui lanțul de fierăstrău ⑤.

Eliminarea



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În măsura în care sunt cuprinse în furnitură, pentru pachetele de acumulatori din gama X12V și X20V Team se acordă de asemenea o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiarii de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aduce-rea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Acest domeniu de aplicare a garanției nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură, ca de ex. pânze de ferăstrău, lame de schimb, hârtii abrazive etc. sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Garanția nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 449950_2310 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 449950_2310.

⚠️ AVERTIZARE!

- Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație a aparatelor numai la centrele de service sau de către electricieni specializați și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 449950_2310

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/EC)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (2014/30/EU)

Directiva privind emisia de zgomot (2000/14/EC), (2005/88/EC)

În plus, în conformitate cu Directiva 2000/14/EC privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior se confirmă următoarele: **Nivelul puterii acustice L_{WA}** : măsurat 90,2 dB, garantat 93 dB

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS) (2011/65/EU)*

* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Organism notificat: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania (0123)
Certificat nr.: M6A 030574 2977 Rev.00

Standarde armonizate aplicate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Tip/denumire aparat: 20 V Ferăstrău cu acumulator PAGHS 20-Li A1

Anul de fabricație: 05-2024

Număr de serie: IAN 449950_2310

Bochum, 05.03.2024



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Comandarea acumulatorului de schimb și a încărcătorului

Puteți comanda oricând un acumulator de schimb sau un încărcător în mod convenabil, pe internet, la adresa **www.kompernass.com**.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta dvs.

Cu ajutorul acestui cod QR, puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

INDICAȚIE

- Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- Indicați întotdeauna numărul de articol (IAN) 449950_2310 odată cu comanda.
- Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Съдържание

Въведение	30
Употреба по предназначение	30
Оборудване	30
Окомплектовка на доставката	30
Технически данни	30
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	32
1. Безопасност на работното място	32
2. Електрическа безопасност	32
3. Безопасност на хората	33
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	33
5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент	34
6. Сервиз	35
Общи указания за безопасност за триони	35
Причини за откат и избягване на откат	36
Други указания за безопасност	36
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди	37
Преди пускане в експлоатация	37
Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. С)	37
Смяна на шината на режещата верига или режещата верига	38
Обтягане и проверка на режещата верига	38
Пускане в експлоатация	39
Включване/Изключване	39
Техники на рязане	39
Поддръжка и почистване	39
Смазване на режещата верига	39
Заточване на режещата верига	40
Предаване за отпадъци	40
Гаранция	41
Сервизно обслужване	42
Вносител	42
Превод на оригиналната декларация за съответствие	43
Поръчка на резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство	44

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за рязане на дървета. Използвайте уреда само съгласно описанието и за указаните области на приложение. Уредът не е предназначен за професионална употреба. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.

Оборудване

- ❶ Винт за закрепване
- ❷ Капак на верижното колело
- ❸ Блокировка срещу включване
- ❹ Превключвател за включване/изключване
- ❺ Режеща верига
- ❻ Шина на режещата верига
- ❼ Отвор за обтегача на веригата
- ❽ Обтегач на веригата
- ❾ Верижно колело
- ❿ Защитен капак
- ⓫ Зарядно устройство *
- ⓫ Акумулаторен пакет *
- ⓫ Флаконт с масло

* АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

Окомплектовка на доставката

- 1 20 V акумулаторна резачка за дървесина
- 1 защитен капак
- 1 флакон с биомасло за вериги 50 ml
- 1 ръководство за експлоатация

Технически данни

Номинално напрежение	20 V --- (постоянен ток)
Макс. скорост на веригата	8 m/s
Направляваща шина	DS06-38-43P-BM
Режеща верига	D43-S-38-BM
Стъпка на веригата	6,35 mm
Дебелина на задвижващото звено	1,27 mm
Брой на зъбите на верижното колело	38
Дължина на направляващата шина	192 mm
Използваема дължина на рязане/ Направляваща шина	160 mm

Уредът представлява част от серия  на Parkside и може да се използва с акумулаторни батерии от серия  на Parkside.

Акумулаторни батерии от серия  на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серия  на Parkside.

Препоръчваме ви да използвате този уред единствено със следните акумулаторни батерии: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Препоръчваме ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

Стойност на шумовите емисии

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 62841. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ниво на звуковото налягане $L_{PA} = 82,2 \text{ dB}$

Възможна неточност при измерването $K_{PA} = 5 \text{ dB}$

Ниво на звуковата мощност $L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$

Възможна неточност при измерването $K_{WA} = 5 \text{ dB}$

Гарантирано 93 dB

(съгласно Директива 2000/14/EC, изменена с Директива 2005/88/EC)

Стойност на вибрационните емисии

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Рязане $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност при измерването $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Носете антифони!

УКАЗАНИЕ

- Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да се различават в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Постарайте се да поддържате натоварването максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).

В настоящото оригинално ръководство за експлоатация/на уреда се използват следните пиктограми:

	Преди първото пускане в експлоатация прочетете внимателно цялото ръководство за експлоатация и го запазете на сигурно място за по-късна справка.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При работа с триона са необходими специални мерки за безопасност. Прочетете и спазвайте всички предупредителни указания.
	Носете защитни очила!
	Носете антифони!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от откат. Пазете се от откат на триона и избягвайте контакт с върха на шината.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от откат! Не режете с върха на шината.
	Работете с триона винаги с двете ръце.
	Внимание! Опасност от нараняване от остри ножове.

	Пазете уреда от дъжд и влага!
	Гарантирано ниво на звуковата мощност на уреда
	Дължина на направляващата шина
	Посока на движение на веригата



Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, текстове към изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на долупосочените инструкции могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки. Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Не работете с електрически инструмент в потенциално експлозивна среда с налични запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.

- По време на употреба на електрически инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

2. Електрическа безопасност

- Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземени електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са годни за ползване на открито. Употребата на годен за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемайте стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части. Свободни дрехи, бижута и дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- ж) Ако е възможно монтиране на уреди за изсмукване и улавяне на прах, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на уред за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.
- з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба. Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволно пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.

- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
 - е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направляват по-лесно.
 - ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. При това вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
 - з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамазани с масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- б) Използвайте само предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
 - в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
 - г) При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичането от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
 - д) Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
 - е) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури. Огън или температура над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
 - ж) Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон могат да разрушат акумулаторната батерия и да повишат опасността от пожар.

5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено със зарядните устройства, препоръчани от производителя. Зарядно устройство, годно за определен вид акумулаторни батерии, може да доведе до опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.



Пазете акумулаторната

батерия от нагряване, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

6. Сервиз

- a) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Всякаква поддръжка на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервизи.

Общи указания за безопасност за триони

- При работещ трион дръжте всички части на тялото си далече от режещата верига. Преди стартиране на триона се уверете, че режещата верига не се допира до нищо. Един момент невнимание при работа с трион може да доведе до захващане на облеклото или части на тялото от режещата верига.
- Дръжте триона само за изолираните повърхности на ръкохватката, тъй като режещата верига може да засегне скрити електрически проводници. Контактът на режещата верига с провеждащ напрежение проводник може да постави под напрежение също метални части на уреда и да причини токов удар.
- Носете защита за очите. Препоръчват се допълнителни предпазни средства за слуха, главата, ръцете, краката и ходилата. Подходящо защитно облекло намалява опасността от нараняване от отхвъркващ стружков материал и случаен допир до режещата верига.
- Не работете с триона, качени на дърво или стълба, от покрив или нестабилна опорна повърхност. При работа от такава позиция съществува сериозна опасност от нараняване.
- Винаги следете за стабилен положение и използвайте триона само когато стоите върху неподвижна, безопасна и равна основа. Хлъзгава основа или нестабилни опорни повърхности, като напр. на стълба, могат да доведат до загуба на равновесие или загуба на контрол над триона.
- При рязане на намиращ се под механично напрежение клон имайте предвид, че той може да отскочи. Когато се освободи напрежението в дървесните влакна, натегнатият клон може да удари потребителя и/или да изтръгне триона от контрол.
- Бъдете особено предпазливи при подрязване на ниски и млади дървета. Тънкия материал може да се захване в режещата верига и да се отметне към вас или да ви извади от равновесие.
- Режете само дървета. Не използвайте триона за работи, за които той не е предназначен. Пример: Не използвайте триона за рязане на метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво. Употребата на триона за нецелесъобразни работи може да доведе до опасни ситуации.
- Следвайте всички инструкции за освобождаване на триона от насъбран материал, за съхранение или извършване на работи по поддръжката. Уверете се, че превключвателят е изключен и акумулаторната батерия е отстранена. Неочаквано пускане в действие на триона при отстраняване на насъбран материал или по време работи по поддръжката може да доведе до сериозни наранявания.

Причини за откат и избягване на откат

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТКАТ!

- При работа внимавайте за опасност от откат на уреда. Съществува опасност от нараняване. С повишено внимание и прилагане на правилна техника на рязане ще избегнете откат.
- Откат може да се появи, когато върхът на направляващата шина допре предмет или когато дървото се огъне и режещата верига се заклещи в разреза.
- В някои случаи контактът с върха на релсата може да доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която направляващата релса отскача нагоре и по посока на операцията.
- Откатът е следствие от грешна или неправилна употреба. Той може да се предотврати с подходящи предпазни мерки, каквито са описани по-долу:
- Избягвайте неестествено положение на тялото и не режете над височината на раменете. Така се предотвратява неволно съприкосновение с върха на шината и се постига по-добър контрол над триона в неочаквани ситуации.
- Винаги използвайте предписаните от производителя резервни шини и режещи вериги. Неподходящи резервни шини и режещи вериги могат да причинят скъсване на режещата верига и/или откат.

Други указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с уреда. Не използвайте уреда, когато сте болни, уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- Избягвайте неправилни приложения, използвайте машината само съгласно описанието в „Употреба по предназначение“.
- Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и незамърсени с масло или грес. Замърсените с грес или масло ръкохватки са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
- Не режете с върха на шината на режещата верига. Съществува опасност от откат.
- Уверете се, че в зоната на рязане не се намират гвоздеи или метални елементи. Внимавайте особено за гвоздеи или железни елементи в близост до зоната на рязане. Бъдете особено предпазливи при рязане на твърди дървесини, при които е възможно заклещване на веригата. Това може да причини откат.
- Бъдете изключително предпазливи, когато поставяте веригата на триона за продължаване на рязането във вече започнат разрез.
- Не режете клони или части от дърво, които могат да променят позицията си по време на рязането или при които срезът се затваря по време на рязането.
- Заклещването на режещата верига в долния край на направляващата шина може бързо да отклони неконтролирано триона от посоката на работа.
- Започвайте рязането с пълна сила и по време на рязането поддържайте триона винаги на максимална скорост.
- Уверете се, че на земята не се намират предмети, в които можете да се спънете.

- Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за експлоатация на вашия уред и спазвайте специално указанията за безопасност.
- Поставените на уреда предупредителни и указателни табелки дават важни инструкции за безопасна експлоатация.
- Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват също общите указания за безопасност и предпазване от злополуки на законодателя.
- Дръжте опаковъчните фолия далеч от деца, съществува опасност от задушаване!
- Недостатъчно информирани оператори могат да застрашат себе си и други лица поради неправилна употреба. Операторът носи отговорност спрямо трети лица.
- Бъдете много внимателни при боравене с уреда. Подхождайте разумно към работата и се съсредоточете върху това, което извършвате.
- Заемайте уреда само на потребители, които имат опит с уреда. При това им предайте и ръководството за експлоатация.
- Когато не се използва, уредът трябва да се оставя така, че да не представлява опасност за никого. Осигурете го срещу неупълномощен достъп.
- Потребителят на уреда носи отговорност за всички злополуки и опасности, които увреждат други лица или собствеността им.
- Обърнете внимание, че при неправилна поддръжка, употреба на несъответстващи резервни части и отстраняване или модификация на предпазни устройства са възможни повреди на уреда и тежки наранявания на работещото с тях лице.

Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя, респ. чийто захват е съвместим с уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от PARKSIDE. Използването им може да доведе до токов удар и пожар.

Преди пускане в експлоатация

Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. С)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на Вашата акумулаторна батерия и зарядно устройство от серията X20 Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в отделното ръководство за потребителя.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите, респ. поставите акумулаторния пакет от, респ. в зарядното устройство.

УКАЗАНИЕ

- Акумулаторната батерия е частично заредена. В идеалния случай заредете напълно акумулаторната батерия преди пускането в експлоатация. Можете да зареждате литиевойонната акумулаторна батерия по всяко време, без това да съкрати живота ѝ. Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.

УКАЗАНИЕ

- Никога не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C. В случай на продължително съхранение на литиевойонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 и 80 %. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 и 50 °C.
- Препоръчителният диапазон на околната температура при използване с инструменти и батерии е между -5 и 50 °C.
- ◆ Ако е необходимо, извадете акумулаторната батерия от уреда.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **12** в бързо-зарядното устройство **11**.
- ◆ Включете щепсела в контакта.
- ◆ След завършване на процеса на зареждане изключете зарядното устройство **11** от електрическата мрежа.
- ◆ Извадете акумулаторния пакет **12** от бързо-зарядното устройство **11**.
- ◆ Между две последователни зареждания изключвайте зарядното устройство за минимум 15 минути. За целта изключете щепсела от контакта.

Смяна на шината на режещата верига или режещата верига

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Използвайте защитни ръкавици! Опасност от нараняване от острите режещи зъби!
- ◆ Указаната посока на движение на веригата  върху шината на режещата верига **6** трябва да се спазва при всеки монтаж.
- ◆ Отвинтете винта за закрепване **1** на капака на верижното колело **2** по посока на символа . Отстранете капака за верижното колело **2**.
- ◆ Повдигнете внимателно шината на режещата верига **6**, за да я освободите от обтегача на веригата **8**.
- ◆ Сменете шината на режещата верига **6** или режещата верига **5**.
- ◆ Поставете режещата верига **5** на шината на режещата верига **6**. Вземете под внимание посоката на движение  на режещата верига **5**.
- ◆ Поставете отвора за обтегача на веригата **7** през обтегача на веригата **8**.
- ◆ Натиснете шината на режещата верига **6** по посока на верижното колело **9**.
- ◆ Поставете режещата верига **5** около верижното колело **9**.
- ◆ Инсталирайте отново капака на верижното колело **2** и затегнете винта за закрепване **1** по посока на символа .

Обтягане и проверка на режещата верига

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Използвайте защитни ръкавици! Опасност от нараняване от острите режещи зъби!

Обтягането на веригата се настройва автоматично чрез пружина в обтегача на веригата **8**.

- ◆ Режещата верига **5** трябва да лежи на долната страна на шината на режещата верига. Проверете дали режещата верига **5** може да се издърпа на ръка по шината на режещата верига **6**.

Пускане в експлоатация

Включване/Изключване

Включване

- ♦ За пускане на уреда натиснете блокировката срещу включване ③ и след това натиснете и задръжте натиснат превключвателя за включване/изключване ④.
- Веднага щом трионът се задвижи, можете да отпуснете блокировката срещу включване ③.

Изключване

- ♦ За изключване на уреда отпуснете превключвателя за включване/изключване ④.

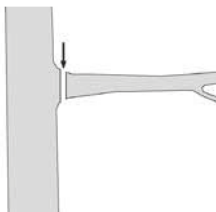
Техники на раззване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- По принцип се пазете от падащия отрязан материал.
- По принцип имайте предвид опасността от отскачане на клоните назад.

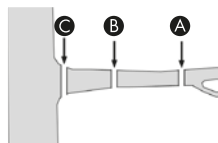
Отрязване на тънък клон

- ♦ При тънки клони (Ø 0 – 8 cm) режете от горе надолу (вж. фигурата).



Нарязване на парчета

Трябва да скъсите дълги, респ. дебели клони, преди да извършите окончателното отрязване (вж. фигурата).



Поддръжка и почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Използвайте защитни ръкавици! Опасност от нараняване от остри режещи зъби!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

- ♦ Винаги използвайте защитния капак ⑩ при транспортиране и съхранение.
- Не допускате във вътрешността на уредите да попадат течности.
- Предпазете максимално защитните приспособления, вентилационните прорези и корпуса от прах и замърсявания. Продушайте уреда със състен въздух с ниско налягане.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко миеш препарат. Внимавайте във вътрешността на уреда да не попада вода.

Смазване на режещата верига

- Режещата верига ⑤ трябва да се смазва редовно, за да се предотвратят повреди. Смазвайте режещата верига ⑤ след всеки 10 часа работа.
- Използвайте само масло за режещи вериги. За предпочитане биологично разградиво. Не използвайте употребявано масло, двигателно масло и т.н.
- ♦ Почистете предварително зъбите на режещата верига с метла или парцал.
- ♦ След това смажете отделните звена на веригата с флакона с масло ⑬.

Заточване на режещата верига

УКАЗАНИЕ

- ▶ В заточващия комплект ще намерите подробна информация относно процедурата за заточване.
- ▶ Алтернативно използвайте електрически уред за заточване на вериги и следвайте указанията на производителя.
- ▶ При съмнение относно извършването на работата трябва да се предприеме смяна на режещата верига ⑤.

Предаване за отпадъци



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Показаният в страни символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци. Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. За акумулаторните пакети на серия X12V и X20V Team, в случай че са включени в окомплектовката на доставката, получавате също 3 години гаранция от датата на закупуване. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (филтри, приставки като напр. циркулярни дискове, резервни остриета, шкурки и др.) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Предоставянето на гаранция не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 449950_2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредите трябва да се ремонтират от сервизната служба или електротехник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 449950_2310

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГШРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на
следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините (2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост (2014/30/EU)

Директива относно шумовите емисии (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Освен това в съответствие с Директивата относно шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава:
ниво на звуковата мощност L_{WA} : измерено 90,2 dB, гарантирано 93 dB

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО) (2011/65/EU)*

* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният
предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския
парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудване.

Нотифициран орган: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Мюнхен, Германия
(0123)

Сертификат №: M6A 030574 2977 Rev.00

Приложени хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Тип/Обозначение на уреда: 20 V Акумулаторна резачка за дървесина PAGHS 20-Li A1

Година на производство: 05-2024

Сериен номер: IAN 449950_2310

Бохум, 05.03.2024 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Поръчка на резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия или зарядно устройство удобно по интернет на **www.kompernass.com**.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет.

С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 449950_2310.
- ▶ Моля, имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	46
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	46
Ausstattung	46
Lieferumfang	46
Technische Daten	46
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	48
1. Arbeitsplatzsicherheit	48
2. Elektrische Sicherheit	48
3. Sicherheit von Personen	48
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	49
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	50
6. Service	50
Allgemeine Sicherheitshinweise für Sägen	50
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags	51
Weitere Sicherheitshinweise	51
Originalzubehör/-zusatzgeräte	52
Vor der Inbetriebnahme	52
Akku-Pack laden (siehe Abb. C)	52
Schwert oder Sägekette wechseln	53
Sägekette spannen und prüfen	53
Inbetriebnahme	53
Ein-/ausschalten	53
Sägetechniken	54
Wartung und Reinigung	54
Sägekette ölen	54
Sägekette schärfen	54
Entsorgung	54
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	55
Service	56
Importeur	56
Original-Konformitätserklärung	57
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	58

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Holz bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- 1 Befestigungsschraube
- 2 Kettenradabdeckung
- 3 Einschaltsperr
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Sägekette
- 6 Schwert
- 7 Loch für den Kettenspanner
- 8 Kettenspanner
- 9 Kettenrad
- 10 Schutzabdeckung
- 11 Ladegerät*
- 12 Akku-Pack*
- 13 Öl-Flasche

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Gehölzschneider
- 1 Schutzabdeckung
- 1 50 ml Bio-Kettenöl
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V --- (Gleichstrom)
Max. Ketten- geschwindigkeit	8 m/s
Führungsschiene	DS06-38-43P-BM
Sägekette	D43-S-38-BM
Kettenteilung	6,35 mm
Treibglieddicke	1,27 mm
Zähneanzahl des Kettenrades	38
Länge der Führungsschiene	192 mm
Verwendbare Schnittlänge/ Führungsschiene	160 mm

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSLK 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{PA} = 82,2 \text{ dB}$

Unsicherheit $K_{PA} = 5 \text{ dB}$

Schallleistungspegel $L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$

Unsicherheit $K_{WA} = 5 \text{ dB}$

Garantiert 93 dB

(nach 2000/14/EC geändert von 2005/88/EC)

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

In dieser Originalbetriebsanleitung/am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Lesen Sie die gesamte Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch sicher auf.
	WARNUNG! Beim Arbeiten mit der Säge sind besondere Sicherheitsmaßnahmen erforderlich. Lesen und beachten Sie alle Warnhinweise.
	Tragen Sie eine Schutzbrille!
	Tragen Sie einen Gehörschutz!
	WARNUNG! Rückschlaggefahr. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Säge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.
	WARNUNG! Rückschlaggefahr! Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
	Bedienen Sie die Säge immer mit beiden Händen.
	Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfe Messer.
	Gerät vor Regen oder Nässe schützen!
	Garantierter Schallleistungspegel des Gerätes
	Länge der Führungsschiene
	Laufrichtung der Kette



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Sägen

- Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Säge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- Halten Sie die Säge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- Arbeiten Sie mit der Säge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche. Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.

- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Säge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Säge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Säge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Nur Holz sägen.** Die Säge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Säge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Säge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Säge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Ein unerwarteter Betrieb der Säge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.**
- **Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.**
- **Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs.** Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Säge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Sägekette und/oder zu Rückschlag führen.

Weitere Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ beschrieben.**

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

WARNUNG! RÜCKSCHLAG!

- **Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.**

- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.

- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.** Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Säge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.
- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.
- Das Verklemmen der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Säge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Säge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Gerät sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Leihen Sie das Gerät nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Gerät haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Das Gerät muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Gerätes ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. C)

WARNUNG!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X20 Team angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Der Akku ist teilgeladen. Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack 12 in das Schnell-Ladegerät 11.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät 11 vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack 12 aus dem Schnell-Ladegerät 11.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Schwert oder Sägekette wechseln

⚠ WARNUNG!

- ▶ Ziehen Sie Schutzhandschuhe an! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!
- ▶ Die Kettenlaufrichtungsangabe  auf dem Schwert 6 ist bei jeder Montage einzuhalten.
- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschraube 1 der Kettenradabdeckung 2 in Richtung des -Symbols. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung 2.

- ◆ Heben Sie vorsichtig das Schwert 6 an, um es vom Kettenspanner 8 zu lösen.
- ◆ Ersetzen Sie das Schwert 6 oder die Sägekette 5.
- ◆ Legen Sie die Sägekette 5 auf das Schwert 6. Achten Sie auf die Laufrichtung  der Sägekette 5.
- ◆ Platzieren Sie das Loch 7 für den Kettenspanner über dem Kettenspanner 8.
- ◆ Drücken Sie das Schwert 6 in Richtung des Kettenrades 9.
- ◆ Legen Sie die Sägekette 5 um das Kettenrad 9.
- ◆ Installieren Sie wieder die Kettenradabdeckung 2 und ziehen Sie die Befestigungsschraube 1 in Richtung des -Symbols fest.

Sägekette spannen und prüfen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

Die Kettenspannung wird automatisch durch eine Feder im Kettenspanner 8 eingestellt.

- ◆ Die Sägekette 5 muss an der Schwertunterseite anliegen. Prüfen Sie, ob sich die Sägekette 5 von Hand über das Schwert 6 ziehen lässt.

Inbetriebnahme

Ein-/ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes die Einschaltsperrle 3 und dann den EIN-/AUS-Schalter 4 und halten Sie ihn gedrückt. Sobald die Säge angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrle 3 loslassen.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter 4 los.

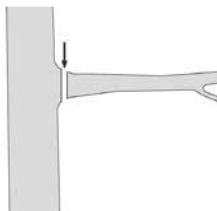
Sägetechniken

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Achten Sie grundsätzlich auf das herabfallende Schnittgut.
- ▶ Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.

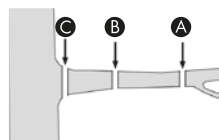
Absägen eines kleinen Astes

- ◆ Sägen Sie bei kleinen Ästen (Ø 0–8 cm) von oben nach unten (siehe Abbildung).



Absägen in Teilstücken

Lange bzw. dicke Äste sollten Sie kürzen, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (siehe Abbildung).



Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Ziehen Sie Schutzhandschuhe an! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- ◆ Verwenden Sie stets die Schutzabdeckung 10 beim Transport und bei der Lagerung.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Sägekette ölen

- Die Sägekette 5 muss regelmäßig geölt werden, um Schäden zu verhindern. Ölen Sie die Sägekette 5 jeweils nach 10-stündigem Betrieb.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl. Vorzugsweise biologisch abbaubar. Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ◆ Reinigen Sie vorher die Zahnung der Sägekette mit einem Handfeger oder Lappen.
- ◆ Ölen Sie anschließend die einzelnen Kettenlieder mit der Öl-Flasche 13.

Sägekette schärfen

HINWEIS

- ▶ In einem Schärfset finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ benutzen Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette 5 vorzunehmen.

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

Für den deutschen Markt gilt

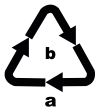
Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 449950_2310 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 449950_2310 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 449950_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

Richtlinie für Geräuschemission (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schallleistungspegel L_{WA} : Gemessen 90,2 dB, Garantiert 93 dB

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland (0123)

Zertifikats Nr.: M6A 030574 2977 Rev.00

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typ/Gerätebezeichnung: 20 V Akku-Gehölzschneider PAGHS 20-Li A1

Herstellungsjahr: 05-2024

Seriennummer: IAN 449950_2310

Bochum, 05.03.2024



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 449950_2310 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · ersiunea informatiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

03 / 2024 · Ident.-No.: PAGHS20-LiA1-032024-1

IAN 449950_2310